



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccathobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

2015 PRESIDENT'S REPORT

Dear Members and Friends,

I welcome you all to the 2016 Annual General Meeting. It has been my privilege and honour to have been entrusted with the leadership role last year. I must thank all members for their active participation and support of all club events over the past year. Many of the activities and accomplishments could not have been possible without the input and collaboration from the Management Committee who have contributed so much time and energy in achieving the set objectives:

- A 65" LED television and surveillance system were installed at the clubhouse. Thanks to Raymond Chau for offering the TV set at a discounted price plus donations of the security cameras and the TV stand cabinet to the club. We also received a donation of 184 DVDs from Professor Wong Shiu Hon's private collection for our members' enjoyment.
- The CCAT website www.ccat.asn.au set up by Terry Yan, has been maintained and updated by Keong Chen with news posted regularly for members' information.
- To help with the environment, CCAT notices are being disseminated to members via email or SMS whenever possible, a well-supported initiative implemented by Gar Foong.
- New accounts have been opened at the ANZ Bank to facilitate CCAT's payments of bills over internet banking. Members can also pay the membership/function fees by direct deposit.
- On 21 June, in partnership with the Dragon Boat Tasmania, CCAT hosted the 2nd Dragon Boat Festival at Sandy Bay Short Beach. Many members and friends turned up and joined in the dragon boat races and enjoyed a BBQ lunch afterwards. We were fortunate to have the Lord Mayor Ald Sue Hickey and Master Wang to do the dragon boat blessing ceremony, and Sue even competed in the dragon boat race. Thanks to Master Wang's lion dance troupe for the wonderful performance and The Sandy Bay Rotary Club for helping in the BBQ.
- We continued to work in cooperation with our friends at the Migrant Resource Centre which provide regular activities and welfare services for our senior members in the CCAT Club House on Thursdays.
- In September, we tried a new club activity - a cooking class for Mid-Autumn Festival food like Taro and moon cakes - demonstrated by Mrs Chia and Morine Chung. The event received overwhelming interest and participation and more cooking classes will be arranged later this year. The traditional Mid-Autumn Festival was celebrated at Grand Banquet Restaurant on 27 September with record number of over 180 attendees including honourable guests like Elise Archer MP, Ald Sue Hickey, Ald Ron Christie and Master Wang. Our sincere gratitude to EIG (Island Markets) for sponsoring the mooncakes, Chopsticks Restaurant and Har Wee Yee Restaurant for sponsoring raffle prizes.
- On 22 September we attended the 66th anniversary celebration of the Founding of the People's Republic of China held at the Chinese Consulate General in Melbourne. Another National Day celebration was hosted by Hobart Lord Mayor in the Hobart Town Hall on 2 October.
- Our Chinese Community School, under the direction of Kim Phong, is now heading into its 19th year of successful operation. It now offers 8 children Mandarin classes, 2 adult Mandarin classes,



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccathobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

1 children dance class and 1 painting class. All of the 20 students sitting the standardised Chinese International Exams have passed, some with flying colours.

- Christmas as usual was celebrated among members at the clubhouse on the 6th December followed by The Chinese School's end of year graduation party on the 12th Dec where students showcased their achievements and received awards and prizes.
- Under the continued chairmanship of James Lee, the 2016 Lunar New Year festival was successfully held on 7 February 2016, again at the Parliament lawns where over 5,500 festival patrons enjoyed delicious food and splendid entertainments provided by the local Chinese groups as well as many other Asian communities. We were greatly honoured this year by the presence of many honourable guests including Madam Kang Xiaolei, Chinese Consul for Political and Chinese Community Affairs; Mr Daniel Xu, Vice-Consul from Chinese Consulate-General in Melbourne; Premier Will Hodgman MP; Speaker of the House Elise Archer MP, and Lord Mayor Ald Sue Hickey. Master Wang's Buddhist Academy presented the forever popular Lions Dance and the Fan Dance performed by dancers recruited from China. A festival of this calibre required the hard work and commitment put in by our members and dedicated volunteers. We must thank all our sponsors typically the State Government who have offered us a Grant for \$4,000 per annum until 2019, and the City of Hobart for organising a working Group chaired by Ald Damon Thomas to promote Lunar New Year celebrations in Hobart.

Our traditional Chinese New Year Dinner at Me Wah Restaurant to welcome in "the Year of the Monkey" was successfully held on the 9th February and attended by 152 members and friends.

Since 2015 we have sadly lost a few of our veteran members and I would like to pay special tribute to them for their valuable contributions to the club:

1. Susan Hing Yick CHUNG
2. Stephen Chit Kiong HOOI
3. Victor QUAN
4. Laraine FOONG (Life Member)
5. Chung LEE (Life Member)
6. Dr Eric WOO (President 1978-79)

My sincere thanks to the Management Committee for the ongoing support towards our common goal: "to integrate into our great multicultural society, and yet sustain our own culture and diversities in languages and traditions". I am happy to see passionate and young people like Kungfu Master TAN Wen Da joining our membership, and wish his team good results in the upcoming 2016 Australian Kungfu Wushu Championships in Western Australia. I look forward to welcoming an enthusiastic 2016 Management Committee to build a brighter future for CCAT.

Wishing you all a happy, healthy and prosperous 2016 and beyond!

Lily Chan
President



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccathobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

2015 年度會長報告

親愛的會員朋友們, 大家好!

歡迎各位前來參加 2016 年度會員週年大會。我感到非常榮幸及多謝各位會員委託我作為聯誼會 2015 年度會長的重任。感謝各位在過去一年對本會活動積極參與和支持, 更感謝管理委員會成員的鼎力合作和奉獻付出很多時間和精力, 才使我們實現達到如下既定目標, 取得成果:

- 會所新安裝一部 65 吋 LED 電視機和保安監控系統。感謝 Raymond Chau 送贈監視攝像機和電視座櫃及以折扣價提供電視機。我們也收到了黃兆漢教授捐贈的 184 隻私人珍藏 DVD, 給與我們的會員欣賞。
- 塔省華人聯誼會網站 www.ccat.asn.au 由 Terry Yan 設計成立後, 現在由 Keong Chen 作更新和及時為會員發布信息。
- 為了幫助環保, GarFoong 倡議並已實施將本會給會員的信息, 盡可能通過電子郵件或短信發出。
- 聯誼會已在澳新銀行開通新帳戶, 以方便在網上銀行支付賬單。會員還可以通過直接存款支付會員及活動費用。
- 6 月 21 日, 本會與塔斯馬尼亞龍舟協會合作, 在 Sandy Bay Short Beach 主辦了第二屆端午節扒龍舟比賽。許多會員和朋友到場, 並參加扒龍舟活動, 之後享受我們供應的燒烤午餐。我們很幸運, 有市長 Sue Hickey 和王大師為龍舟祈福, 市長更親身參與扒龍舟比賽, 與眾同樂。很感謝王大師的舞獅團的精彩表演和 Sandy Bay 扶輪社主持燒烤。
- 移民資源中心繼續與本會合作, 每週四在聯誼會會所, 提供午餐聚會活動和福利服務給長者會員。
- 今年九月, 我們嘗試了新的活動, 舉辦了中秋食物(芋頭糕和月餅)烹飪班, 由謝太和 Morine Chung 主持示範。本次活動得到熱烈歡迎, 今後我們將安排更多類似的活動。
- 9 月 27 日聯誼會在盛宴酒樓慶祝傳統的中秋節, 有超過 180 位會員朋友參加, 嘉賓包括 Elise Archer MP, 市長 Sue Hickey, 副市長 Ron Christie 和王大師。我們十分感謝 EIG (Island Market) 再為這次活動贊助全場月餅, 及筷子餐廳和夏威夷餐廳捐助餐券作為抽獎獎品。
- 9 月 22 日我們應邀到中國駐墨爾本總領事館, 參加慶祝中華人民共和國成立 66 週年活動盛會。又於 10 月 2 日出席霍巴特市長在霍巴特市政廳舉辦的國慶酒會。
- 我們的社區中文學校, 在馮麗娟的領導下, 成功運作了 19 年。現在提供 8 個孩子普通話班, 2 個成人普通話班, 1 個兒童舞蹈班和 1 個繪畫班。學校派出 20 名學生參加中文國際考試, 都通過考試, 獲得好成績。
- 12 月 6 日我們如往常的在會所內與眾會員歡渡聖誕節。隨後於 12 月 12 日, 中文學校舉行年終畢業禮, 學生們給家長親朋展示了他們學習的成績, 更獲頒發獎項和聖誕禮物。



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccat.hobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

- 2016 年度的春節嘉年華, 在節慶主席李振武繼續掌舵下, 於 2016 年 2 月 7 日, 再在議會草坪上舉行。這次農曆新年慶祝活動取得空前的成功, 計有超過 5,500 人到場, 享受由本地華人團體以及許多其他亞裔社區提供的美味食物和精彩表演。今年我們感到特別榮幸的是中國駐墨爾本總領事館派出總領事夫人康曉雷領事, 及徐曉東副領事蒞臨作主禮嘉賓, 參加開幕典禮的還有許多本地政府要員, 包括塔州州長 Will Hodgman; 眾議院議長 Elise Archer 和市長 Sue Hickey。王大師的塔州中國佛學院團隊為大家演出廣受歡迎的舞獅和扇舞, 舞蹈演員更是專程從中國招募過來表演的。能舉辦這樣大型的節日活動, 實有賴我們全心全力的會員和眾多志願者所付出的辛勞而成。我們十分感謝所有的贊助商, 更特別鳴謝塔州州政府給予資助金, 每年四千元, 直到 2019 年; 和霍巴特市政府的支持, 特意成立了由 Damon Thomas 市議員擔任主席的工作組, 來促進農曆新年慶祝活動。我們傳統的農曆新年歡迎“猴年”晚宴, 已成功於 2 月 9 日在美華酒樓舉行, 共有 152 位會員和朋友參加。

2015 年以來, 塔省華人聯誼會痛失了多位長老成員, 我在此對他們致敬, 特別讚揚他們生前對華人會作出的寶貴貢獻:

1. Susan Hing Yick CHUNG
2. Stephen Chit Kiong HOOI
3. Victor QUAN
4. Laraine FOONG (Life Member)
5. Chung LEE (Life Member)
6. Dr Eric WOO (President 1978-79)

我衷心地感謝管理委員會持續的支持, 達至我們的共同目標: “要融入我們廣大的多元文化社會, 更要保存我們自己的文化, 語言和傳統”。我很高興地看到年輕一代如陳文達教練, 加入成為會員, 熱心的傳承中華文化; 並希望他的團隊在即將於西澳舉行的 2016 年澳大利亞武術錦標賽, 奪得優異成績。我熱切期待歡迎 2016 年度新管理委員會, 為塔省華人聯誼會建立一個更光輝美好的未來。

祝大家時時快樂, 日日健康, 年年兴旺繁榮!

陳巖莉莉會長